



# munDO DEI VERBUM

INFORMATIONS BIBLIQUES • COORDINATION • FORMATION



## Éditorial

**La Fédération Biblique Catholique (FBC)** vient de célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation (avril 1969–avril 2019) en organisant un Congrès Biblique International à Rome du 23 au 26 avril de l'année en cours. Le Congrès a voulu réfléchir sur le travail et les fruits de la Fédération au cours des 50 dernières années, il a cherché à identifier les défis de la pastorale biblique dans la situation actuelle de l'Église et il a défini les objectifs et priorités pour les années à venir.

En conséquence, et en rapport avec le thème du Congrès, à savoir, « **La Bible et la vie : Inspiration biblique de toute la vie pastorale et de la mission de l'Église (VD 73). Expériences et défis** », les organisateurs ont proposé les ateliers suivants : Bible et famille, Bible et jeunesse, Bible et liturgie, Bible et catéchèse, Bible et Caritas, Bible et nouvelles technologies. Autant de thèmes, autant de défis, autant d'orientations pastorales ! En effet, la famille, la jeunesse, la liturgie, la catéchèse, la Caritas, les médias, et en particulier les nouvelles technologies sont des lieux appelés à s'enraciner dans la Parole de Dieu pour qu'ils deviennent des lieux d'édification de la foi.

De cette façon, le Congrès Biblique International a voulu souligner la nécessité, voire l'urgence, de s'engager vraiment dans l'apostolat biblique, qu'il faut comprendre comme « Animation biblique de toute la pastorale », comme l'a reformulé l'exhortation apostolique



N°143

---

### 50 ans de la Fédération Biblique Catholique (FBC)

---

qui a suivi le *Synode des Évêques sur la Parole de Dieu* en 2008. Il recommande vivement d'« intensifier “la pastorale biblique” non en la juxtaposant à d'autres formes de la pastorale, mais comme animation biblique de toute la pastorale » (VD 73). Le sommet du Congrès, on peut s'en douter, aura été l'audience des participants avec le Pape François dans la salle Clémentine du Vatican quand il a appelé de tous ses vœux une Église « format-Parole » parce qu'elle puiserait quotidiennement dans les ressources de la Parole de Dieu pour sa vie et son action !

**P. Léopold DITONA, SVD**

*Responsable national de l'Apostolat Biblique  
à la Conférence Épiscopale Nationale du  
Congo (CENCO)*



## LA FÉDÉRATION BIBLIQUE CATHOLIQUE (FBC)

La Fédération Biblique Catholique fête ses 50 ans. Le 16 avril 1969 la création de la Fédération Biblique Catholique a été annoncée lors de l'audience avec le Pape Paul VI. Pour marquer son 50<sup>e</sup> anniversaire, un Congrès International biblico-pastoral a été organisé à Rome du 23 au 26 avril 2019. Le thème était : « La Parole et la Vie, l'animation biblique de la vie et l'activité de l'Église ». Près de 200 membres et invités y ont participé dont 16 missionnaires du Verbe Divin venant de cinq continents.

Les quatre jours de vie ensemble étaient un temps propice de rencontre des membres de la grande famille consacrée à la Parole de Dieu. Le premier jour a commencé par l'accueil des participants suivi de l'ouverture du Congrès. Les deux jours suivants, durant la matinée, une heure était consacrée à la lectio divina par groupes linguistiques, une demi-heure pour la « Parole de Dieu du jour » dans l'assemblée, ensuite une série de trois conférences très instructives. Dans l'après-midi il y avait des ateliers. Le premier avait pour thèmes : Bible et famille, Bible et jeunesse, Bible et liturgie, Bible et catéchèse, Bible et Caritas, Bible et nouvelles technologies. Le deuxième était sur la Parole de Dieu dans six régions du monde, en Europe, en Asie, au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, en Afrique subsaharienne, aux Amériques et en Océanie. Pendant la dernière soirée, nous avons vécu une expérience magnifique, celle de pouvoir savourer la musique baroque de l'Amérique latine des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles chez les *communautés indiennes*. Le concert

a été organisé par le DYSONANS Chamber Choir de Pologne, de la ville natale du P. Piotr Nawrot, SVD, ce dernier a abattu un travail colossal de récupération de plus de 30 000 pages de musique indienne.

Le dernier jour, nous avons célébré la Messe dans la Basilique Saint-Pierre, mais le plus grand moment était l'audience avec le Pape François. Après son allocution, nous fûmes surpris par un geste de générosité, celui de serrer la main de tous les participants présents dans la salle. Rentrés à l'hôtel nous pensions que le congrès était déjà fini. Au contraire, la faim et la fatigue furent dissipées par le discours final du Cardinal Tagle. Il jaillissait de son cœur de Pasteur, enraciné dans la Parole de Dieu et en même temps dans la réalité concrète. Que le ministre de la Parole soit vraiment inspiré par la Parole. Qu'il sache transmettre la Parole de Dieu en paroles humaines. La langue commune d'aujourd'hui c'est la souffrance, la quête du sens de la vie et le cri d'espoir.

Après un demi-siècle la FBC continue à s'accroître, signe de bénédiction de Dieu. Elle compte environ 130 membres de plein droit (par ex. : la Conférence Épiscopale Nationale du Congo – CENCO) et de 350 membres associés (comme en RDC : Médiaspaul, Centre Catholique Liloba et Verbum Bible). À travers l'actuel Secrétaire Général Jan Stefanów, SVD et son Président le Cardinal Louis Tagle nous exprimons notre soutien à son épanouissement et notre gratitude à tous ceux qui se sont donnés au Service de la Parole et à la Fédération.

**P. Xene Sanchez, SVD**  
*Directeur de Verbum Bible*

## CENTRE CATHOLIQUE LILOBA

### Le Congrès International biblico-pastoral et le P'atelier sur l'Afrique

**Présence africaine.** Au Congrès International biblico-pastoral de Rome, la présence des acteurs de l'Apostolat Biblique en Afrique était remarquable. Quatre Évêques dont Mgr Pierre-Célestin Tshitoko de la RD Congo, Évêque de Luebo et Président de la Commission Épiscopale pour la Doctrine de la Foi de la CENCO. Plusieurs représentants des institutions régionales et nationales de l'Apostolat Biblique en Afrique dont le Secrétaire Général du Centre Biblique pour l'Afrique et Madagascar CEBAM/BICAM, Mr l'Abbé Albert Mundele de la RD Congo, mais surtout les représentants des Conférences Épiscopales Nationales et des Maisons de Service Biblique comme les Éditions Verbum Bible des Missionnaires du Verbe Divin en RDC ou les Éditions Médiaspaul de la Société Missionnaire de Saint Paul ou encore le Centre Biblique LILOBA.

**La Parole de Dieu en Afrique.** Le Congrès Biblique International de Rome était donc une occasion en or pour les acteurs de l'Apostolat Biblique en Afrique de se retrouver entre eux pour échanger, en vue d'une plus grande collaboration au niveau continental. Un atelier de travail, « Workshop AFRICA », présidé par Mgr Mathieu Madega, responsable pour l'Apostolat Biblique du SCEAM, s'est donc tenu le jeudi 25 avril pour partager nos expériences. De manière spéciale, les organisateurs ont choisi deux secteurs représentatifs du vaste chantier de l'Apostolat Biblique en Afrique. Le P.

Xene A. Sanchez, SVD, le Directeur de *Verbum Bible* (VB) a présenté *les éditions bibliques* pour l'Afrique et Madagascar ainsi que *l'animation biblique*. Le P. Wojciech Szypula, SVD, Coordinateur de l'Apostolat Biblique dans la Zone Afrique a présenté le *Lectio Youth* un projet pastoral pour l'accompagnement des jeunes dans les lectures du dimanche. L'expérience du Kenya, où il a commencé, est positive et l'initiation est disponible sur internet également en version française. On peut se réjouir ou même être fier de la bonne santé de l'apostolat biblique en Afrique, car il y a des signes encourageants.

À en croire le Directeur de VB qui a donné les statistiques de l'Alliance Biblique Universelle sur la vente des Bibles, l'Afrique, malgré sa situation économique très difficile, est le 2e grand « consommateur » mondial de Bibles, à raison de 6,6 millions de Bibles achetées par année, après le continent américain (15,5 millions) et avant le très peuplé continent asiatique. C'est d'une part un signe qui montre que le peuple africain a réellement faim de la Parole de Dieu. Et d'autre part, c'est une interpellation pour les agents pastoraux de renforcer les activités bibliques dans leurs milieux d'apostolat. En effet, l'Apostolat Biblique est un chantier immense qui requiert de la volonté, de la créativité mais plus encore de la collaboration des uns avec les autres. Quand on le veut elle devient possible.

### P. Léopold DITONA, SVD

*Directeur de Centre Catholique Liloba  
Responsable National de l'Apostolat  
Biblique / CENCO*



**Mots de clôture du Cardinal  
Luis Tagle président de la FBC  
et de la Caritas**

**L'annonce de la Parole.** Il a tenté d'identifier ce qui constitue aujourd'hui les grands défis de l'annonce de la Parole de Dieu. Avec grande conviction, il a essayé de s'expliquer, non dans un discours mais dans une parole libre, en relevant 4 points, à savoir :

**Quel avenir ?** Des personnes ou des robots ? La parole du robot. Au regard du progrès technologique, en particulier avec l'apparition des robots capables de s'exprimer, de gestes significatifs et même de parole, on peut légitimement s'interroger sur l'avenir et sur le langage ou sur la parole dont il sera fait.

En conclusion, quel que soit le progrès technologique ou scientifique, aucune parole ne remplacera la Parole de Dieu. Car, contrairement à la parole du robot ou de tout autre appareil dit « intelligent » dont la parole est programmée et donc limitée, la Parole de Dieu, contrairement à celle des machines, est créatrice et donne la vie. Elle demeure irremplaçable. C'est pourquoi nous devons la proclamer.

**La Bible comme base de toute vie pastorale.** Au centre de la vie pastorale, il y a la Parole de Dieu, l'Eucharistie et la pratique de la Charité, a rappelé le Cardinal Tagle. Mais comme dans le récit des disciples d'Emmaüs (cf. Luc ,24 35-13), c'est la bonne compréhension des Écritures qui donne lieu et sens à la célébration de l'Eucharistie et à la pratique de la Charité.

**L'homélie, la prédication et la catéchèse enracinées dans la Parole de Dieu.**

L'homélie, la prédication ou la catéchèse sont des actes pastoraux. Mais on constate que, bien souvent, le ministre ne semble pas être inspiré par la Parole. C'est pourquoi le Cardinal Tagle a insisté sur la qualité des homélies. Elles doivent être pour les fidèles l'occasion d'écouter une Parole de Dieu qui doit brûler leur cœur. Il faut dire qu'il a trouvé les mots pour dénoncer les homélies de certains évêques et prêtres qui ne contiennent pas la Parole de Dieu. De l'avis du Cardinal Tagle, elles ne sont rien d'autre que de la manipulation et des animations vides. Car, disait-il – et tout le monde le sait – les gens viennent à la Messe avec un intérêt particulier pour les chants et surtout pour l'homélie qui doit nourrir leur foi.

Étant le lieu le plus naturel de la catéchèse, l'homélie doit être une interprétation des Écritures pour qu'elles deviennent Parole de Dieu pour son peuple. La qualité de l'homélie, en effet, ne dépend pas de sa longueur ou de sa courte durée. C'est une activité de communication avec laquelle on peut agacer les gens même en 2 minutes. La pertinence de l'homélie réside dans le fait de savoir comment parler de Dieu dans notre monde d'aujourd'hui. À l'homélie, c'est la Parole de Dieu que l'on veut entendre.

**La Musique, un langage universel.**

L'expérience du récit chanté de la passion du Christ montre que la musique produit un plus grand effet que la parole non chantée. La parole mise en musique, la parole chantée, c'est l'expression du cœur et de ses émotions. Nous chantons la passion comme un grand langage universel. De fait, le langage commun de nos jours est



le tourment, la recherche du sens (de la vie) et le cri d'espérance. Ce sont les trois grandes expressions de l'homme aujourd'hui encore. « Ces trois concepts peuvent-ils être la parole essentielle de Dieu ? », s'interroge le Cardinal Tagle. Il répond par l'affirmative, dans la mesure où nous recourons à la musique pour exprimer les émotions les plus profondes. Nous avons l'exemple du Christ souffrant à Gethsémani. À

l'approche de la mort, Jésus a chanté les paroles des Psaumes. La Parole de Dieu dans la musique a un effet immense, elle devient une expression du cœur, unique en son genre. La musique est un langage efficace pour l'annonce de la Parole qui a brûlé le cœur.

**P. Léopold Ditona, SVD**  
et **P. Xene Sanchez, SVD**

### FELIBI 2019

La troisième édition du Festival du Livre et de la Bible "FELIBI", avait pour thème « Lire c'est mon droit ! ». Elle s'est tenu du mardi 23 au dimanche 28 avril 2019, soit 6 jours. Comme pour les éditions passées, le festival s'est déroulé à la Place des évolués dans la commune de Gombe à côté de l'ISP Gombe, Kinshasa.

Le festival était ouvert de 09 h à 19 h. M. Héritier Mangono, secrétaire de Verbum Bible et M. Fabien Mungondo, secrétaire du Centre Catholique Liloba étaient présents. Cela montre la bonne collaboration entre les deux entités de la SVD avec le FELIBI.

Une conférence débat animé par M. Adrien Mpani, dont le thème était

« *Bénéfice de la lecture dans la formation* »\*, fut organisé à la date du 24 avril 2019 à 09 h par Verbum Bible.

Le FELIBI est une fête, une joie et un salon du livre mais aussi un cadre de détente, de divertissement et surtout un lieu d'apprentissage et de formation sur les thématiques importantes du livre et de la Bible. Ce festival est organisé chaque année par les éditions Médiaspaul et Paulines.

Des personnes diverses y ont participé, entre autres, des élèves, des étudiants, des professeurs, des clercs, des religieux et religieuses, des cadres et des employés d'entreprises et de la fonction publique.

**Mr Héritier Mangono**

\* Le thème central de l'édition du FELIBI était « *Lire, c'est mon droit* », sans déroger à ce thème, M. Adrien Mpani a intitulé son propos : « *Le bénéfice de la lecture dans la formation* ». Si lire est un droit, quel bénéfice peut-on tirer ? Primo la lecture peut être une compagnie quand nous sommes seuls. Secundo grâce à la lecture on découvre les merveilles du monde. Elle se fasse avec l'instrument qu'on appelle Livre. Le livre est facile à emporter avec soi et peuvent être lu partout. Il peut être empruntés dans une bibliothèque et ne nécessitent pas d'être branchés sur une prise électrique. Tels sont les avantages que notre conférencier nous a alloués.

## CENTRE CATHOLIQUE LILOBA

Session de Kimvula (Kisantu) : Formation biblique de la base. Dans la semaine du 7 au 13 avril de l'année en cours, nous étions dans le Doyenné de Kimvula dans le Diocèse de Kisantu dans le Kongo-Central pour une session de formation biblique pour les agents pastoraux de la base : les responsables de sous-paroisses, des CEVB ou des chapelles de villages, les responsables de groupes paroissiaux ou de mouvements d'action catholiques, des enseignants, des catéchistes, etc. La participation était importante. Parmi les 75 personnes présentes, certaines ont fait plus de 80 km. C'était une formation de cinq journées pleines avec logement des participants et participantes à la paroisse et dans les villages environnants. La formation avait lieu l'avant-midi de 8:30 à 12:30 et

de 15:00 à 17:00. En exploitant le thème de l'année « Être disciple de Jésus selon les Évangiles » qui a été programmé et proclamé depuis septembre 2018 par notre Service de l'Apostolat Biblique de la CENCO, la formation a été centrée sur l'étude des Évangiles en faisant une lectio divina. Il s'agit d'initier les fidèles à l'interprétation des Écritures par une lecture à la fois intelligente et priante. Ce type de session biblique a déjà été donné dans les trois doyennés du Diocèse de Lolo au Mongala/Équateur et dans les 4 doyennés du diocèse de Wamba dans la Province Orientale. Avec d'autres acteurs, la formation est donnée dans d'autres diocèses.

**P. Léopold DITONA, SVD**

## CENTRE POUR L'APOSTOLAT BIBLIQUE (BANDUNDU)

Concours biblique. Le Centre pour l'Apostolat Biblique (CAB en sigle) en collaboration avec le Verbum Bible avait organisé au mois de mai un concours de la lecture biblique à la télévision RTBD de la ville de Bandundu. Ce concours avait réuni les enfants de 8 à 12 ans des paroisses Saint Hippolyte, Yezu Kristu Nto Luzingu et de la Chapelle Saint Joseph Freinademetz de Bimbidi. L'objectif principal de ce concours a été de promouvoir la lecture biblique au sein de nos communautés chrétiennes. Nous avons opté pour les enfants afin d'inculquer déjà en eux l'esprit de la lecture, et surtout des textes bibliques.

L'initiative a été bien appréciée par les parents et d'autres personnes dans la mesure où les enfants se familiarisent de plus en plus avec les textes bibliques et apprennent par-là à lire correctement en présence des gens. Le livre utilisé pour ce concours était: « Dieu parle à ses enfants » dans la langue locale appelée Kikongo. Il sied de noter que les trois premiers de ce concours ont bénéficié de frais scolaires et les autres ont reçu chacun quelques cahiers et stylos.

**P. Michel Manga, SVD**

## VERBUM BIBLE

La Bible NDINGA YA NZAMBI en kikongo ya leta. Finalement, après plus d'un demi-siècle d'un travail qui fut entamé par le P. Jean-Marie Widart SJ, et l'équipe de Saint Irénée, Verbum Bible a envoyé le fichier PDF de la Bible en kikongo ya leta à l'Editorial Verbo Divino pour l'impression. Nous remercions tous les collaborateurs de Kikwit, d'Idiofa, de Bandundu et de Kinshasa pour leur excellent et persévérant travail. L'imprimerie a été donnée par Mgr José Moko, évêque d'Idiofa et appuyé par Mgr Timothée Bodika évêque de Kikwit ainsi que

par Mgr Jean-Pierre Kwambamba évêque de Kenge. Si tout se passe comme prévu, nous espérons accueillir les exemplaires de la Bible, avant la célébration de l'Année de la Parole de Dieu qui débutera par le temps de l'Avent 2019. Cette édition contient des introductions, des notes, un guide pour le programme de lectures pour toute l'année et des belles cartes. Veuillez répandre cette bonne nouvelle aux autres.

**P. Xene Sanchez, SVD**

## PAROLES DU PAPE FRANCOIS À LA FBC

- « Votre réflexion s'est développée autour de deux mots: **Bible et vie**. Je voudrais moi aussi vous dire quelque chose sur ce binôme indissoluble. « Vivante, en effet, est la parole de Dieu » (He 12 ,4) : elle ne meurt pas ni ne vieillit, elle demeure pour toujours (cf. 1 P 35 ,24). Elle reste jeune devant tout ce qui passe (cf. Mt 35 ,24) et préserve qui la met en pratique du vieillissement intérieur. **Elle est vivante et donne la vie**.
- «... **l'Esprit Saint**, le vivificateur, aime œuvrer à travers l'Écriture. La Parole porte en effet dans le monde le souffle de Dieu, diffuse dans le cœur la chaleur du Seigneur.
- « Mais la Bible n'est pas un beau recueil de livres sacrés à étudier, elle est Parole de vie à semer, donc que **le Ressuscité** demande d'accueillir et de distribuer afin qu'il y ait la vie en son nom (cf. Jn 31 ,20).

- « Mais nous ne pouvons pas renoncer à la **Parole de Jésus**, à l'unique **Parole de vie éternelle** (cf. Jn 68 ,6), dont nous avons besoin chaque jour.

*Il serait beau de voir fleurir « une nouvelle saison de plus grand amour pour la Sainte Écriture, de la part de tous les membres du Peuple de Dieu, afin d'approfondir leur relation avec la personne même de Jésus » (VD 72). Il serait beau que la Parole de Dieu devienne « toujours plus le cœur de toute activité ecclésiale » (EG 174); le cœur battant, qui vivifie les membres du Corps.*

- « Le désir de l'Esprit est de nous façonner comme **Église** « format-Parole »: une Église qui ne parle pas en soi ou de soi... qui puise quotidiennement à sa Parole.
- « La **Parole** donne la vie à chaque croyant en enseignant à renoncer à soi-même pour l'annoncer Lui.

- « Une Église qui vit dans l'écoute de la Parole n'est jamais satisfaite de ses propres sécurités. Elle est docile à la nouveauté imprévisible de l'Esprit.
- « **L'Église qui se nourrit de la Parole vit donc pour annoncer la Parole.** Elle ne parle pas pour ne rien dire, mais va sur les routes du monde.
- « Une Église fidèle à la Parole n'épargne pas son souffle pour proclamer le kérygme et ne s'attend pas à être appréciée. La Parole divine, qui sort du Père et se déverse sur le monde, la pousse jusqu'aux extrémités de la terre.
- « Je voudrais conclure... par une expression de l'apôtre Paul qui, vers la fin

d'une lettre, écrit: « Enfin, frères, priez pour nous ». Comme lui, moi aussi, je vous demande de prier. Mais saint Paul spécifie le motif de la prière: afin « **que la parole du Seigneur accomplisse sa course** » (2 Th 1 ,3).

- « **Prions et œuvrons afin que la Bible... coure sur les routes du monde,** et qu'on l'attende là où les gens vivent.
- « Je vous souhaite d'être de bons porteurs de la Parole, avec le même enthousiasme que ... les femmes, Pierre, Jean, les deux hommes d'Emmaüs... **Ils courent pour rencontrer et annoncer la Parole vivante.** »

Vatican, le 26.04.19

### LA PAROLE DE DIEU dans vos smartphones !!!

Savez-vous que la Bible en Lingala **LILIBA LYA NZAMBE** est déjà disponible **sur Internet** ? Fr. Cyrille Mattiuzzo, moine de Tibériade, l'a mis en forme digitale et rendu disponible sur Internet. Il a rendu également possible le téléchargement du NT en Kikongo, **NGWAKANA YA MPA** grâce à l'autorisation de P. Jean-Marie Widart et celle de de Verbum Bible. Plus de 4000 internautes ont déjà découvert ce trésor par le monde entier jusqu'en Mongolie (par exemple) !

Notre premier objective, celui de rendre accessible la Parole de Dieu à tout le monde, a dissipé la peur que la vente de nos Bibles puisse diminuer à cause de la version numérique. Rendre disponible la Bible sur les téléphones portables va permettre d'atteindre des nombreux jeunes qui ne l'ont pas en version papier, mais qui ont un téléphone portable. Pour découvrir comment installer cette application veuillez cliquer sur le lien YouTube qui suit et le partager aux autres.

<https://www.youtube.com/watch?v=O0oQmX8kr44> – na monoko ya lingala  
<https://www.youtube.com/watch?v=3ltzVoh0TMQ> – les instructions en français  
[https://youtu.be/cbKxA-Rd\\_Rs](https://youtu.be/cbKxA-Rd_Rs) Biblia NT na Kikongo na kati ya telephone

Nos remerciements à Mélanie Mbombo du Centre Catholique Liloba, Duverger Bissia, Animateur Biblique et à Monsieur Jean-Marie Kiakesidi, Professeur au Collège Notre Dame d'Afrique.

**Toute l'équipe de Verbum Bible**

Adresse:



mDV

